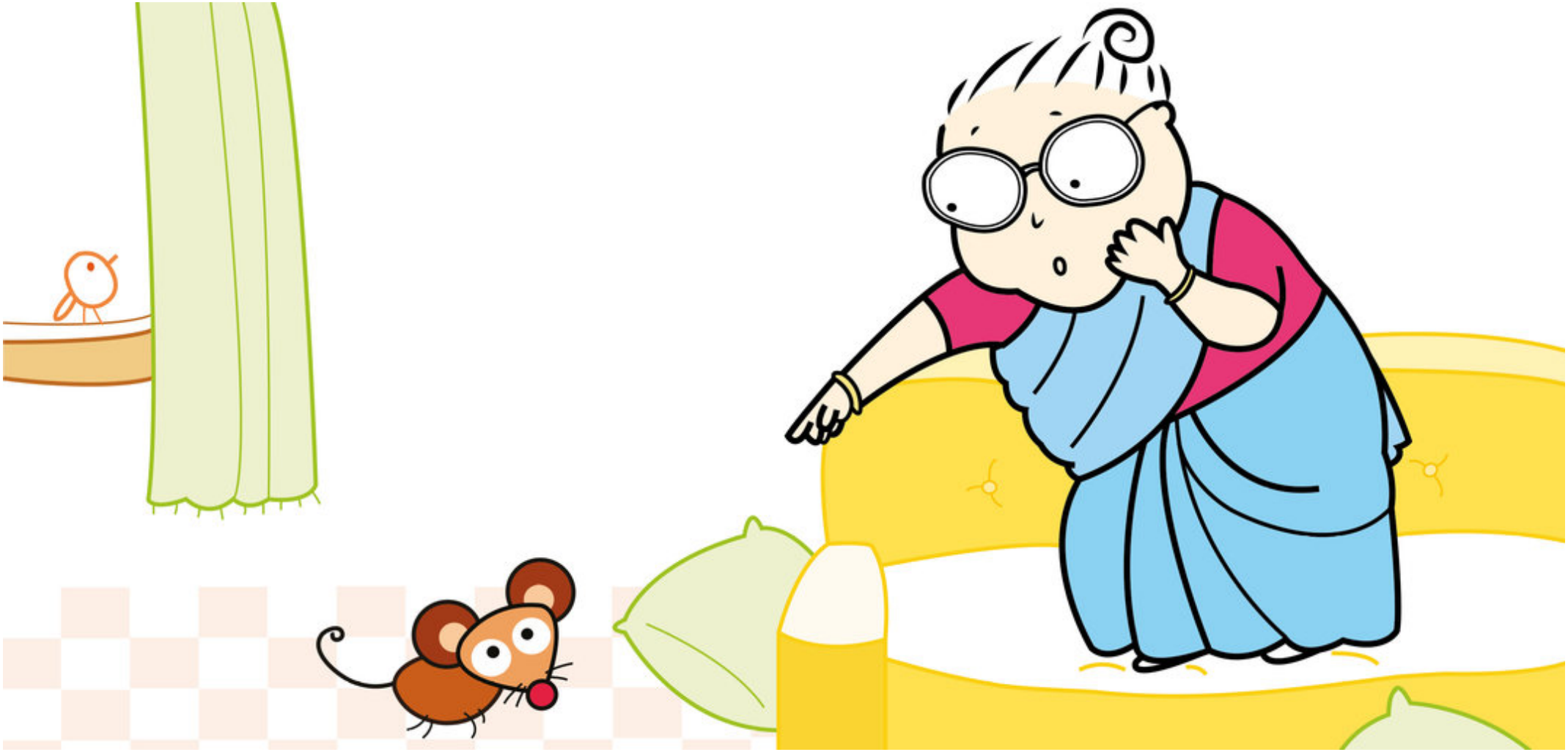
Community Story

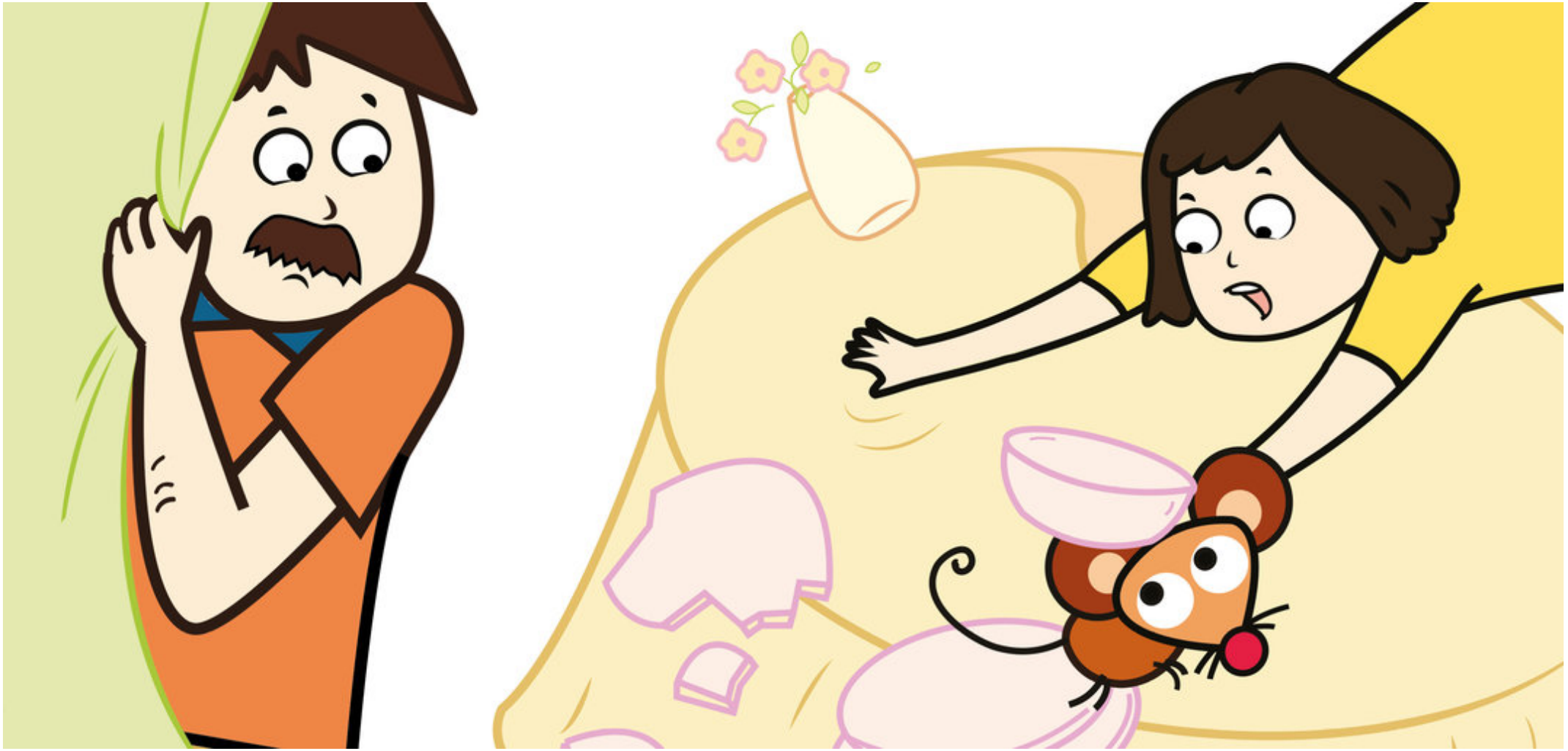
Level 2

Une souris dans la maison

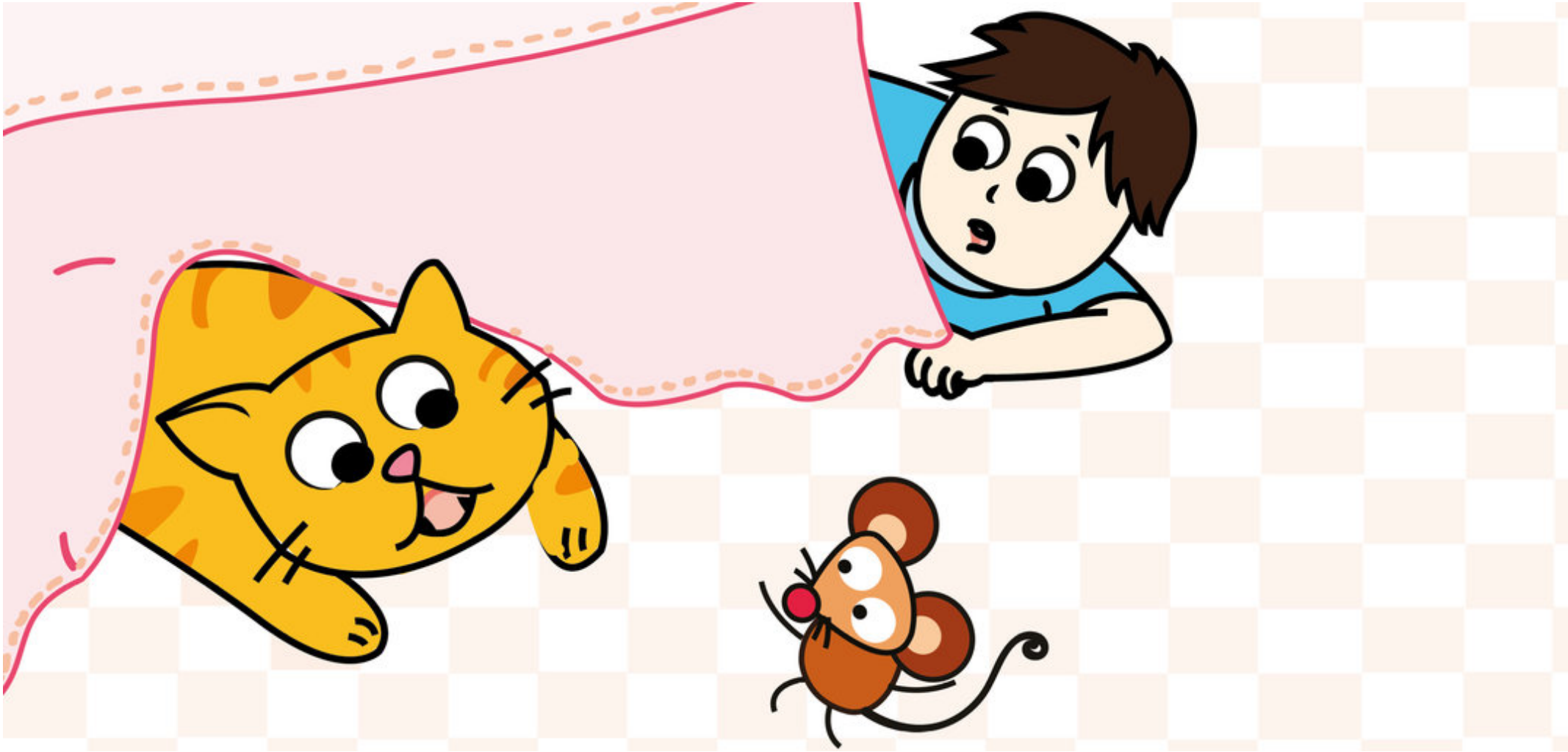
Author: Sowmya Rajendran
Illustrator: Tanaya Vyas
Translator: Cyrille Largillier



Il y avait une souris dans la maison. Grand-mère la vit d'abord.
« Une souris ! » cria-t-elle en sautant sur le canapé. Les coussins tombèrent au sol.

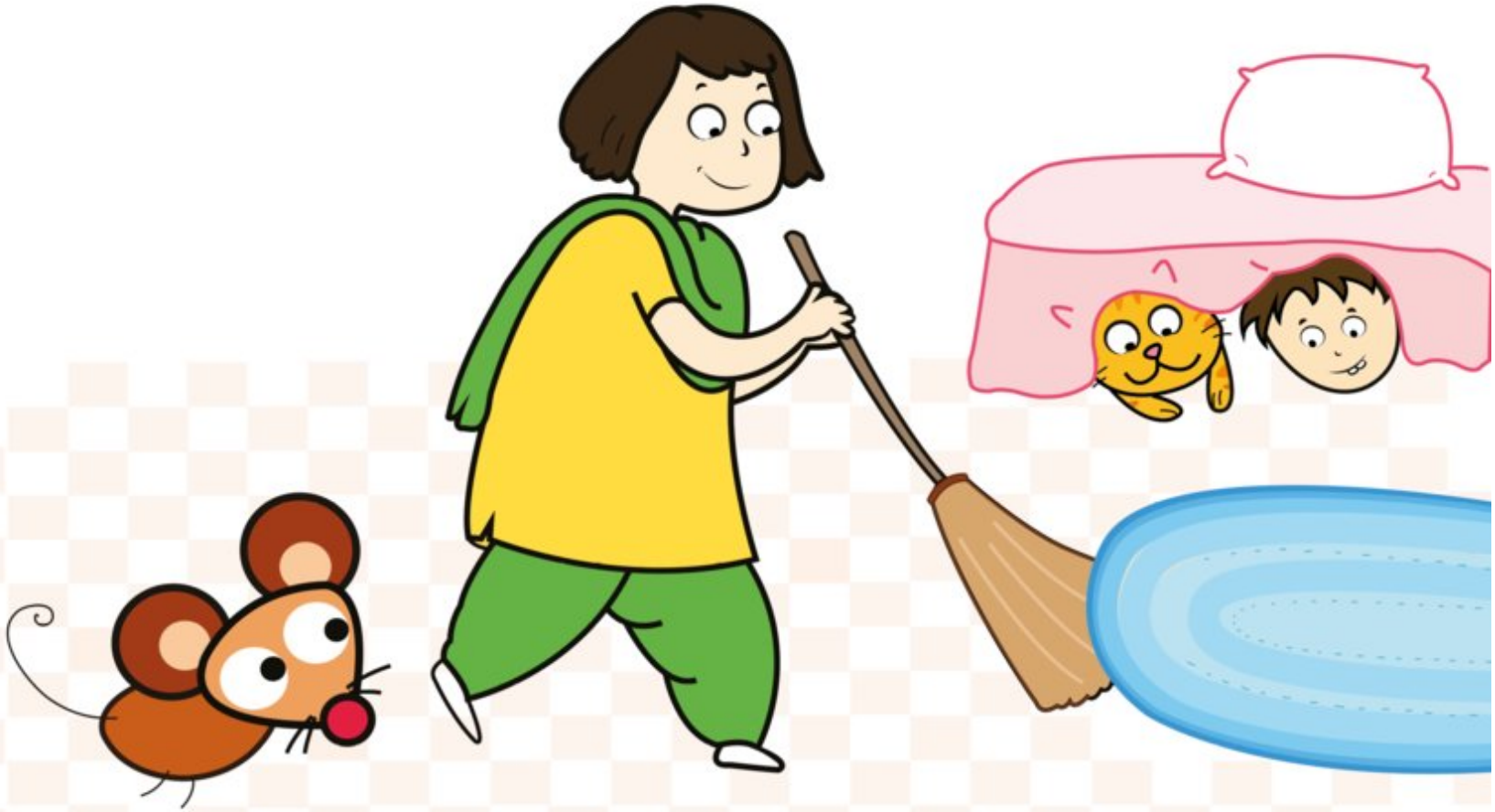


« Où est-elle ? » demanda Papa en grimpant sur la fenêtre. Il arracha les rideaux.
« Là ! » cria Maman en sautant sur la table. Les assiettes tombèrent avec fracas.

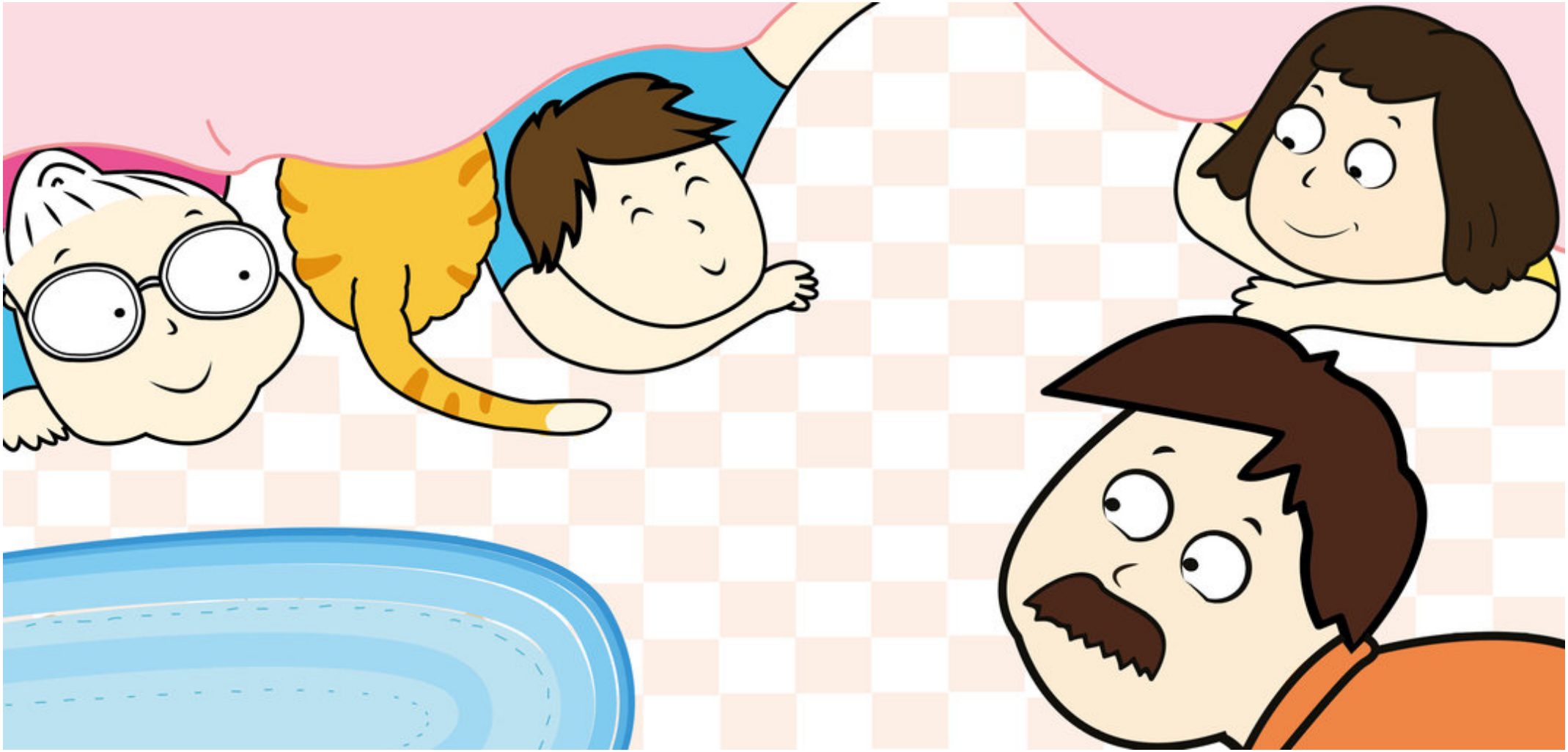


« Attrape-là ! » dit Mithun au chat.
Le chat regarda la souris et fuit sous le lit !
« La souris ! » cria Mithun en courant derrière le chat.

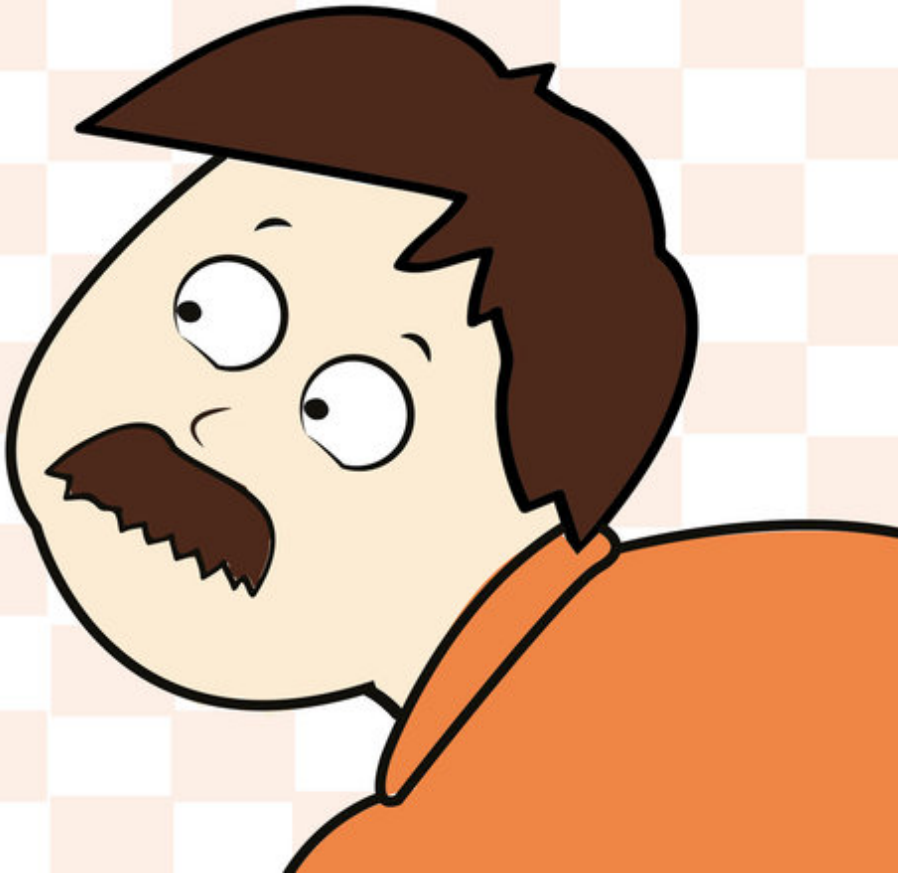
« Je vais la chasser dehors ! » déclara Maman courageusement. Elle sortit le balai et tapa ici et là.
« La souris ! » cria Papa. **« Derrière toi ! »**
Maman regarda la souris et fuit sous le lit



« Je sais quoi faire ! » cria Grand-mère en sautant du canapé. Elle roula un journal et tapa ici et là.

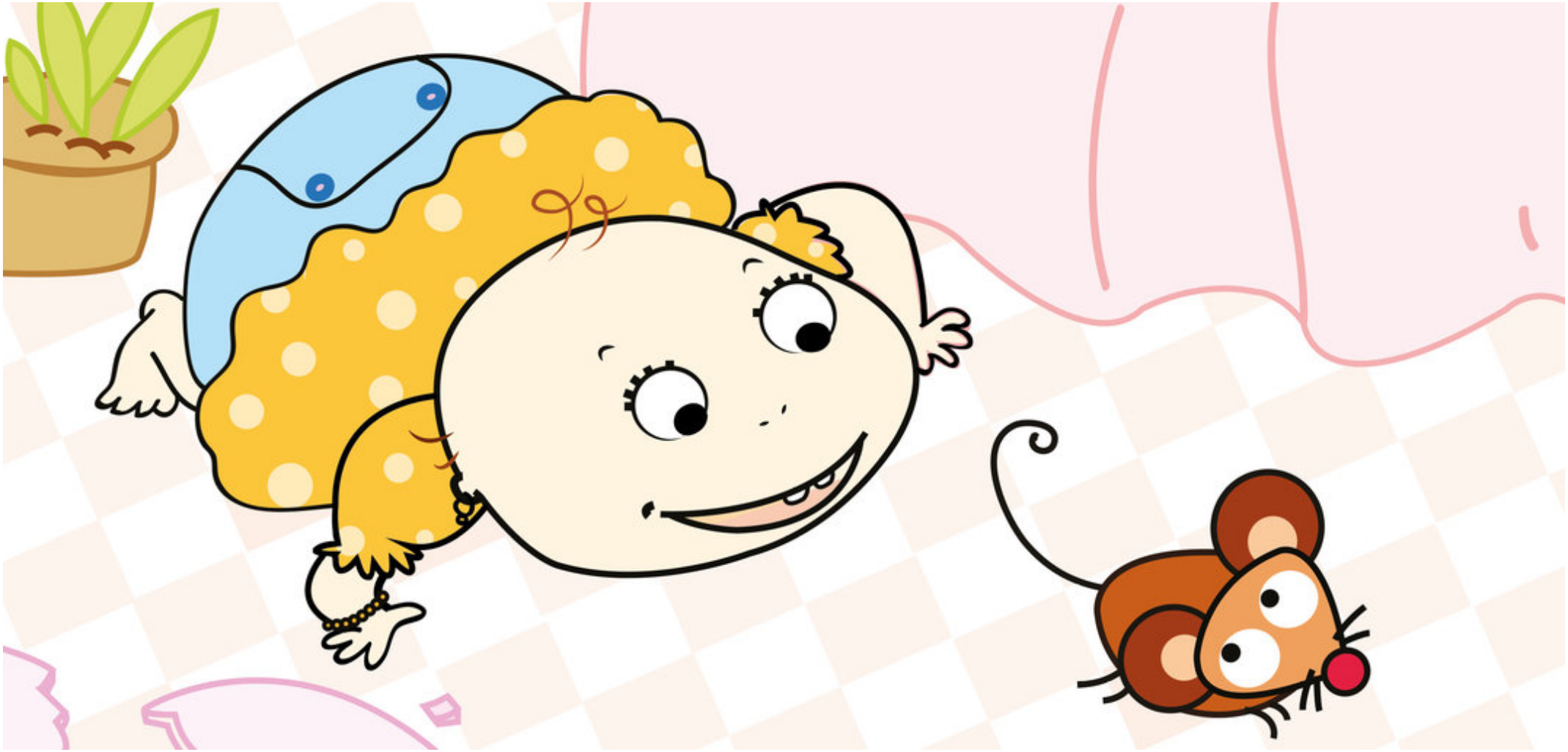


« La souris ! » hurla Papa en grimpant encore plus haut sur la fenêtre.
« À ta gauche ! »
Grand-mère regarda la souris et fuit sous le lit.



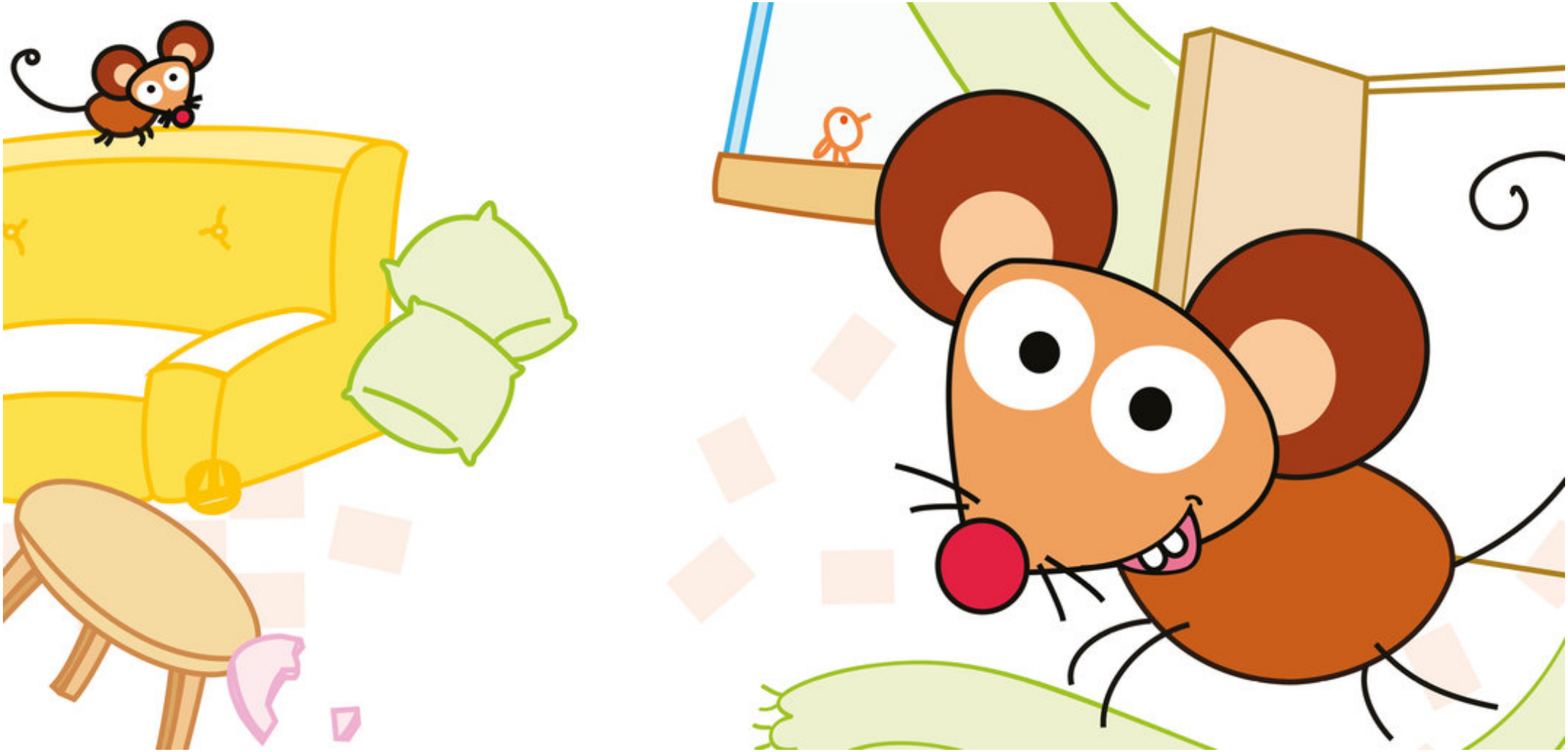
« Oh non ! » dit Papa doucement. Il ne pouvait pas aller plus haut. Il descendit avec soin et fuit sous le lit avant que la souris ne puisse le voir !

« La souris est dans la maison ! » crièrent-ils tous ensemble. Cela réveilla le bébé. Il se redressa sur son lit toute endormi en se frottant les yeux. Qu'est-ce qu'il y avait **sur son oreiller ?**



Elle avait deux yeux, quatre pieds, et une longue queue.
« Souris ! » dit Bébé en applaudissant joyeusement. Bébé regarda la souris et la souris a fui avec le bébé juste derrière elle !

Elle sauta sur le canapé, grimpa sur la fenêtre, sauta sur la table, fit tomber les coussins…



… courut entre les rideaux, se rua entre les assiettes **et sortit par la porte !**

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Une souris dans la maison is translated by Cyrille Largillier . The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Mouse in the House', by Sowmya Rajendran . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Cover page: Mouse perched on grandmother's back, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Grandmother on sofa, pointing to a mouse, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Man and woman alarmed as mouse gets on the table, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Boy and cat trying to catch the mouse, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Mother trying to chase the mouse with a broom, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Grandmother with a rolled up newspaper in her hand, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Family searching for something under the bed , by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Startled man, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Baby laughing at the sight of a mouse, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Baby crawling behind a mouse, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Illustration Attributions:

Page 11: Mice all over the house, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Two mice in a house, by Tanaya Vyas © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Une souris dans la maison

(French)

Une souris entre dans la maison. C'est alors le chaos total. Voici une aventure pleine d'action pour les petits.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!